

E373 - The End of the Battle Is Nigh! Pound in the Finishing Move!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

[00:00] ---

[00:16] ---

Travel across the oceans of the world

[00:20] ---

Bellow a battle cry

[00:23] ---

Once your heart feels refreshed,
let the signal to set sail ring out

[00:37] ---

We've left the established course

[00:40] ---

Right now, we're rowing straight toward

[00:44] ---

The borderline between the sky and the ocean

[00:49] ---

In the dark depths of the ocean,
adventure holds its breath

[00:55] ---

Don't you have a good time just imagining it?

[01:02] ---

Travel across the oceans of the world

[01:07] ---

Bellow a battle cry

[01:09] ---

Once your heart feels refreshed,
let the signal to set sail ring out

[01:23] ---

"That feeling" I get when embarking

[01:26] ---

Is something I hope to remember always

[01:30] ---

If I can, I won't be afraid of anything

[01:35] ---

With our pulses racing,
let's go on a trip now

[01:42] ---

Shy hearts engrave the rhythm of adventure

[01:48] ---

Snatch up the treasure here and there

[01:53] ---

While laughing out loud

[01:55] ---

As we dash by like a noisy party

[02:00] ---

Make some waves...

[02:03] ---

Life is "Adventurous"

[02:04] ---

Be aware it's "Dangerous"

[02:06] ---

Who's gonna be "One of us"

[02:08] ---

And a trip goes on because

[02:09] ---

We da pirate of the "Mass"

[02:11] ---

To the West, To the East

[02:13] ---

Gotta find my way, Sail away

[02:14] ---

All the way to "One piece"!!

[02:15] ---

Stuff a dream into your empty chest

[02:19] ---

And spread your wings

[02:22] ---

If the wind blowing through
them dyes your heart

[02:26] ---

Let's press forward

[02:28] ---

Snatch up the treasure here and there

[02:33] ---

While laughing out loud

[02:35] ---

As we dash by like a noisy party

[02:39] ---

Make some waves...

[02:46] ---

Wealth, fame, power...

[02:51] ---

Gold Roger, the King of the Pirates,

[02:53] ---

once attained everything
this world has to offer.

[02:56] ---

The words he uttered just before his death

[02:59] ---

drove people around the world to the seas.

[03:03] ---

My treasure? If you want it, you can have it!

[03:07] ---

Find it! I left everything
this world has to offer there!

[03:12] ---

And so men rushed onto the
Grand Line in pursuit of romanticism!

[03:17] ---

The world has truly entered
a Great Pirate Era!

[03:22] ---

My name is...

[03:27] ---

...Monkey D. Luffy!

[03:29] ---

Gum-Gum...

[03:33] ---

...Rifle!

[03:43] ---

What?!

[03:45] ---

I am the one and only Luffy!

[03:55] ---

Gum-Gum...

[03:58] ---

...Storm!

[04:34] ---

This isn't a dream, is it?

[04:37] ---

He won, didn't he?

[04:38] ---

He did! The Star of Hope won!

[04:44] ---

He defeated Oars and Moria!

[04:46] ---

Everyone will get their shadows back!

[04:50] ---

Thriller Bark has fallen!

[05:01] ---

"The End of the Battle Is Nigh!

Pound in the Finishing Move!"

[05:22] ---

You're incredible, Straw Hat!

[05:25] ---

He took out Oars!

[05:40] ---

Hey, Luffy! Hang in there!

[05:42] ---

--Luffy!

--Luffy, get up!

[05:45] ---

It's not my place to ask after
pushing him, but will he be okay?

[05:48] ---

I bet his body is absolutely exhausted.

[05:53] ---

He single-handedly wielded
the power of a hundred men.

[05:57] ---

Anyway, we need to recover all of
the shadows as quickly as possible!

[06:00] ---

Right! Let's hurry.

[06:02] ---

The eastern sky is starting
to get dangerously bright!

[06:05] ---

Dawn is on the horizon.

[06:08] ---

So how do you get your shadows back?

[06:13] ---

Four of my crewmates have lost theirs!

[06:19] ---

I'm sure this has been
a trying ordeal for you.

[06:22] ---

Really, I'd like Straw Hat
to recover them for us.

[06:25] ---

Forget it! I bet he can't move a muscle.

[06:29] ---

Moria reigns over the shadows
in all of the zombies.

[06:33] ---

Unless he personally says,
"Return to your original master,"

[06:37] ---

our shadows won't come back.

[06:39] ---

Let's stop worrying and get to business.

[06:41] ---

Right! We'll just have to wake
Moria up and force him to say that.

[06:45] ---

What was the point in defeating him
if we don't reclaim our shadows?

[07:13] ---

O-Oars is back on his feet!

[07:16] ---

He shouldn't be able to move
after taking a beating like that!

[07:23] ---

This is horrible! We're screwed.

[07:26] ---

The Straw Hat Crew can't fight anymore!

[07:29] ---

And we used up our trump card, the shadows!

[07:33] ---

We don't have enough strength
left to level this monster!

[07:40] ---

That didn't hurt at all.

[07:44] ---

Damn it!

[07:45] ---

You really can't defeat a zombie
in a contest of strength.

[07:49] ---

We've reached our limit.
The sun is going to rise any minute now.

[07:52] ---

We'll never be free from this
life trapped in the darkness!

[07:56] ---

Let's give up. If we stay here,
we're just gonna die.

[07:59] ---

Let's hurry back to the forest.

[08:02] ---

Let's return... to the dark forest,
where the sun never shines.

[08:09] ---

Aren't you...?

[08:12] ---

I don't know what happened to Luffy,
but he dealt plenty of damage.

[08:16] ---

H-Hey, mister! You'll croak if you
try to run around as you are now.

[08:20] ---

You can still stand after taking
a blow from that massive giant?

[08:23] ---

You're almost as immortal as the zombies!

[08:31] ---

Hey, where are the members of the
Straw Hat Crew that we moved over here?

[08:36] ---

B-Beats me! How could they
move when they're out cold?

[08:41] ---

Huh? What happened to
the two that were here?

[08:43] ---

You're right! The long-nosed guy
and the lady are gone.

[08:46] ---

You don't think...
they bailed out on us, do you?

[08:49] ---

Eh?! When did they run off?

[08:52] ---

Anyway, this looks bad!
Let's split this scene.

[09:02] ---

So that... didn't quite cut it!

[09:04] ---

Huh? Straw Hat?!

[09:06] ---

Aw, man! Not you too, Straw Hat!

[09:09] ---

Just one more attack... Damn it!

[09:12] ---

That really took a lot outta me.

[09:17] ---

--Robin!

--Yes, I'm here.

[09:20] ---

She didn't hightail it!

[09:23] ---

I want up!

[09:25] ---

Roger.

[09:27] ---

I'll provide the footing.

[09:32] ---

If there is anything I could do for you...

[09:36] ---

Even the skeleton is up and moving!

[09:39] ---

What?! Why?

[09:41] ---

Great! Brook, I have a favor to ask of you.

[09:43] ---

I figured as much.

[09:47] ---

Everyone has taken positions
to offer support.

[09:51] ---

What is that lady doing way up there?!

[09:56] ---

I-It never even occurred
to these guys to run!

[10:00] ---

The moment Oars stood up...

[10:04] ---

...they started to prepare
for a counterattack!

[10:21] ---

Just you watch.

[10:27] ---

Chopper, hurry! The sun is rising.

[10:29] ---

Yeah!

[10:36] ---

Think you can use this, Franky?

[10:38] ---

That'll be great! Come lend me a hand!

[10:43] ---

I can't believe it!

[10:45] ---

These guys haven't given up at all!

[10:48] ---

Hey, you're in the way! Clear the area!

[10:51] ---

It would be our pleasure!

[10:54] ---

Pierna Fleurs!

[11:01] ---

Here we go!

[11:03] ---

Thanks!

[11:11] ---

Wait! Where are you going?

[11:16] ---

What is this? Smoke? Clouds?

[11:20] ---

The weather forecast is rain!

[11:23] ---

Cool Ball!

[11:28] ---

Rain Tempo!

[11:33] ---

Wha--?!

[11:34] ---

It's raining! But why?

[11:36] ---

Can that lady use magic?

[11:38] ---

All right! The emergency
plumbing job is done.

[11:42] ---

Jeez! I'm sopping wet.

[11:46] ---

Coup de Vent!

[11:50] ---

What was that?

[11:51] ---

Crank it like mad!

[11:53] ---

I'm cranking it!

[12:02] ---

Here it comes! It's the Super Cold Cannon
connected to the extra-large freezer!

[12:09] ---

Fire!

[12:20] ---

I'm frozen!

[12:22] ---

I can't move.

[12:26] ---

Incredible!

[12:27] ---

The cold air froze him.

[12:41] ---

Now it's my turn!

[12:45] ---

Darn it!

[12:46] ---

Go!

[12:53] ---

Not a chain!

[12:54] ---

It worked!

[12:58] ---

Darn rudder chain!

[13:00] ---

You're amazing, Sanji!

[13:03] ---

Thanks!

[13:16] ---

Throw me!

[13:17] ---

I'm really going to throw you.

[13:19] ---

I'll be fine! I'm a rubber man!

[13:23] ---

Be careful.

[13:26] ---

Third Gear!

[13:29] ---

Bone Balloon!

[13:37] ---

Zoro, push in Oars' stomach.

[13:40] ---

I'm on it.

[13:42] ---

Three-Sword Style...

[13:46] ---

...Secret Technique!

[13:50] ---

Three Thousand Worlds!

[13:53] ---

Wha--?!

[14:01] ---

Now's our chance.

[14:02] ---

Here goes nothing.

[14:08] ---

Looking good, Sanji!

Oars' back is perfectly straight.

[14:11] ---

What the heck are they doing?

[14:15] ---

A human spine normally bends in an S-shape

[14:19] ---

to soften the impact

and weight that goes on it.

[14:22] ---

But if you straighten it out,

it won't be able to disperse the shock.

[14:27] ---

It will take all of the damage!

[14:31] ---

Go, Luffy!

[14:34] ---

Good luck.

[14:35] ---

Eat my extra-large bazooka!

[14:39] ---

I'll repel it with a bazooka of my own!

[14:43] ---

Gum-Gum... Huh?

[14:45] ---

It won't move! I can't move my right arm!

[14:49] ---

It won't extend, either.

[14:51] ---

The zombies' shortcoming is

their inability to perceive damage.

[14:54] ---

That's your shadow. Settle the score, Luffy.

[14:57] ---

Gum-Gum...

[15:00] ---

Go!

[15:02] ---

Get him, Straw Hat!

[15:04] ---

Whatcha think of that?

[15:07] ---

...Giant...

[15:09] ---

...Bazooka!

[15:41] ---

He did it!

[16:18] ---

Even a zombie can't get up again
after a beating like that.

[16:22] ---

He lost...

[16:23] ---

Oars truly lost this time.

[16:26] ---

Now what will become of Thriller Bark?

[16:43] ---

I'm amazed they pulled it off.

[16:47] ---

They're something else.

[16:51] ---

We certainly invited a
fearsome crew onto our ship!

[16:57] ---

What happened to the master?

[17:00] ---

They won! This time, they
really pulled it off!

[17:05] ---

They won!

[17:07] ---

--They really won!
--Thank you! You guys are the best!

[17:10] ---

You really were the Star of Hope!

[17:12] ---

You were everything we
hoped you'd be, Straw Hat!

[17:20] ---

You're tiny!

[17:22] ---

Who are you?!

[17:23] ---

Why did you shrink?!

[17:31] ---

Even though it doesn't hurt, I can't move.

[17:35] ---

I can't believe he's still ticking
even after we crushed his bones.

[17:40] ---

His vitality is making a mockery of life!

[17:45] ---

The morning light!

[18:04] ---

I wonder why... I have shivers
running down my spine.

[18:09] ---

Yay! He did it!

[18:10] ---

Hurray!

[18:13] ---

He won!

[18:16] ---

Hey, Luffy! Hurry and get
everyone's shadows back.

[18:20] ---

This is no time for partying.

[18:22] ---

All of you are toast without them!

[18:24] ---

Our shadows...!

You're right. We need to hurry.

[18:27] ---

Now go smack Moria awake
and make him return our shadows.

[18:31] ---

The sun is almost up!

[18:35] ---

I don't need... a wakeup call.

[18:41] ---

Moria!

[18:47] ---

Master!

[18:49] ---

I'm so glad you're all right!

[18:52] ---

There is no way Moria-sama could lose!

[18:59] ---

I-if you're up, that works just fine for us.

[19:02] ---

Now, if you don't want Straw Hat
to kick your butt again,

[19:07] ---

you'd better return all of our shadows!

[19:10] ---

Right! Give them back, jerk!

[19:16] ---

This isn't a schoolyard fight.

[19:18] ---

Even the threat of death is
meaningless before a true pirate.

[19:24] ---

I'm able to solve the mystery behind
Straw Hat's excessive level-up

[19:28] ---

if you "whipped dogs of
the forest" were involved.

[19:31] ---

How vile of you to use my
shadow ability against me!

[19:37] ---

Stuff it! Give our shadows back!

[19:40] ---

Straw Hat, how dare you...

[19:47] ---

...trash my Thriller Bark
like there is no tomorrow?!

[19:50] ---

That's what you get for
interfering with our voyage!

[19:54] ---

Now give back our shadows
before the sun comes up!

[20:00] ---

At your current strength, you would
have died if you continued your journey.

[20:04] ---

You're nowhere near strong
enough to face the New World!

[20:07] ---

You seem to have a pretty decent crew...

[20:13] ---

...but you'd lose all of them.

[20:15] ---

Do you know why?

[20:18] ---

Hey, Straw Hat! You don't have time to chat!

[20:21] ---

Look at the sky! It's getting so bright.

[20:24] ---

Please get our shadows back already!

[20:27] ---

We're running out of time!

[20:29] ---

I found the answer
through personal experience.

[20:33] ---

Why did I lose such infamous
and skilled subordinates?

[20:50] ---

I lost my crew because they were alive!

[20:54] ---

But with undead zombies,
I have nothing to lose!

[20:58] ---

Zombies are immortal!

[21:00] ---

They are unlimited soldiers that can
be replaced if someone purifies them.

[21:04] ---

With my army of the dead, I shall fight
to become King of the Pirates once more!

[21:09] ---

Consider yourselves fortunate that your
shadows get to serve as my subordinates.

[21:26] ---

It stuck to me!

[21:36] ---

Come to me, all of the
shadows on Thriller Bark!

[21:41] ---

Serve as my power!

[21:44] ---

Shadows Asgard!

[21:49] ---

Bro!

[21:53] ---

His shadow came out.

[22:01] ---

The shadows...!

[22:02] ---

No way...!

[22:04] ---

He's collecting all of the shadows
on the island and absorbing them.

[22:16] ---

Straw Hat, I'd say you absorbed
around 100 shadows.

[22:23] ---

In that case, I'm absorbing 100...

[22:29] ---

200!
[22:33] ---
300!
[22:37] ---
400!
[22:42] ---
500!
[22:47] ---
600!
[22:54] ---
700!
[23:00] ---
800!
[23:06] ---
900!
[23:16] ---
1,000 shadows!
[23:25] ---
Darn it! Gosh darn it!
[23:27] ---
And here I thought we'd won!
[23:28] ---
But now he's 1,000 times bigger and stronger.
[23:31] ---
Size and strength don't mean squat!
[23:34] ---
I'll put everything I've got
into taking him down!
[23:35] ---

[23:37] ---
I'm going back out onto the ocean!
[23:40] ---
On the next episode of One Piece!
[23:41] ---
"Our Bodies Vanish! The Morning Sun
Shines on the Nightmarish Island!"
[23:44] ---
I'm gonna be King of the Pirates!!
[23:46] ---

Revision #1

Created 2024-03-09 23:29:04 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 23:29:04 UTC by whimsee